



Turboschwader

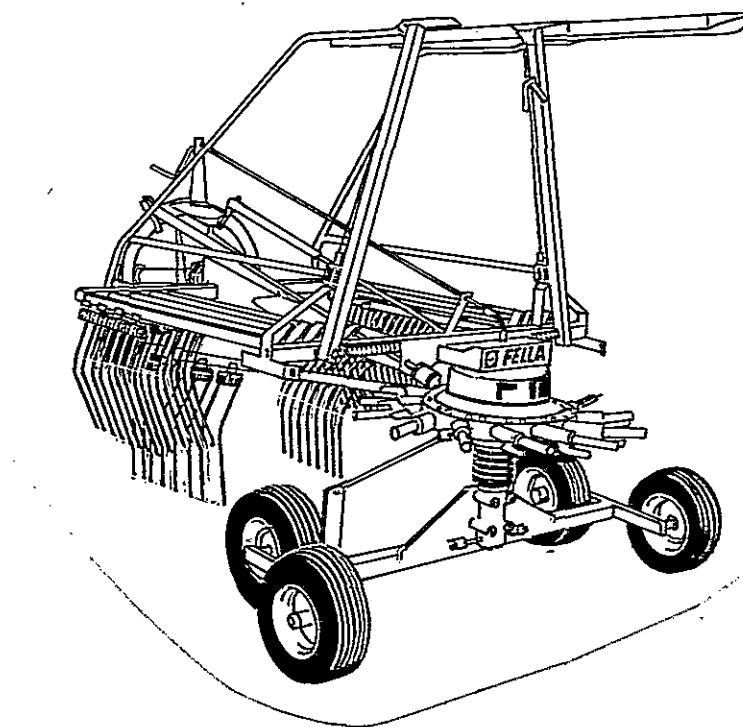
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 425 DN

ab Masch.-Nr. 0811

TS 455 DN

ab Masch.-Nr. 0256



Ausgabe - Edition - Edition

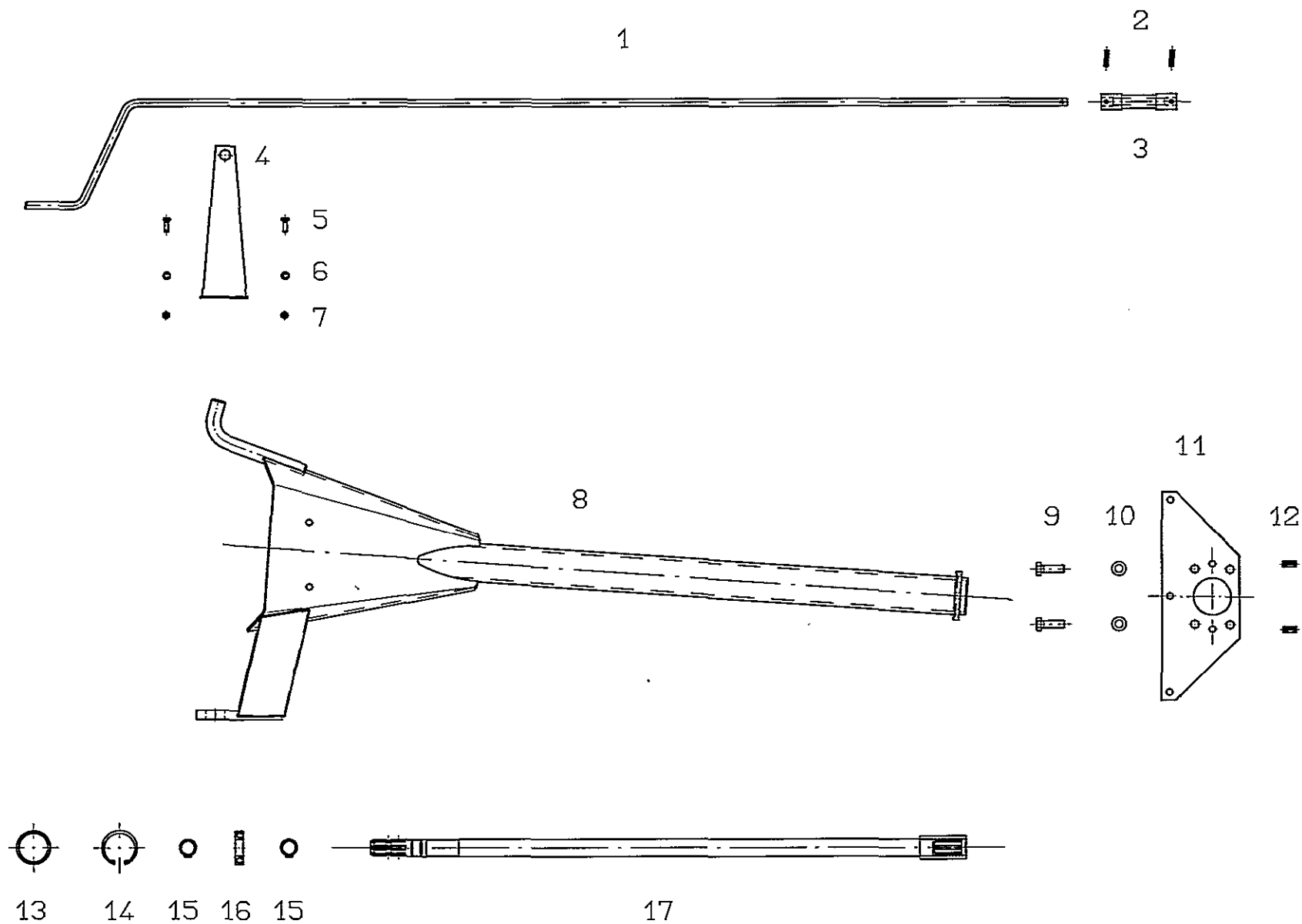
024/1

127 649

Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

1

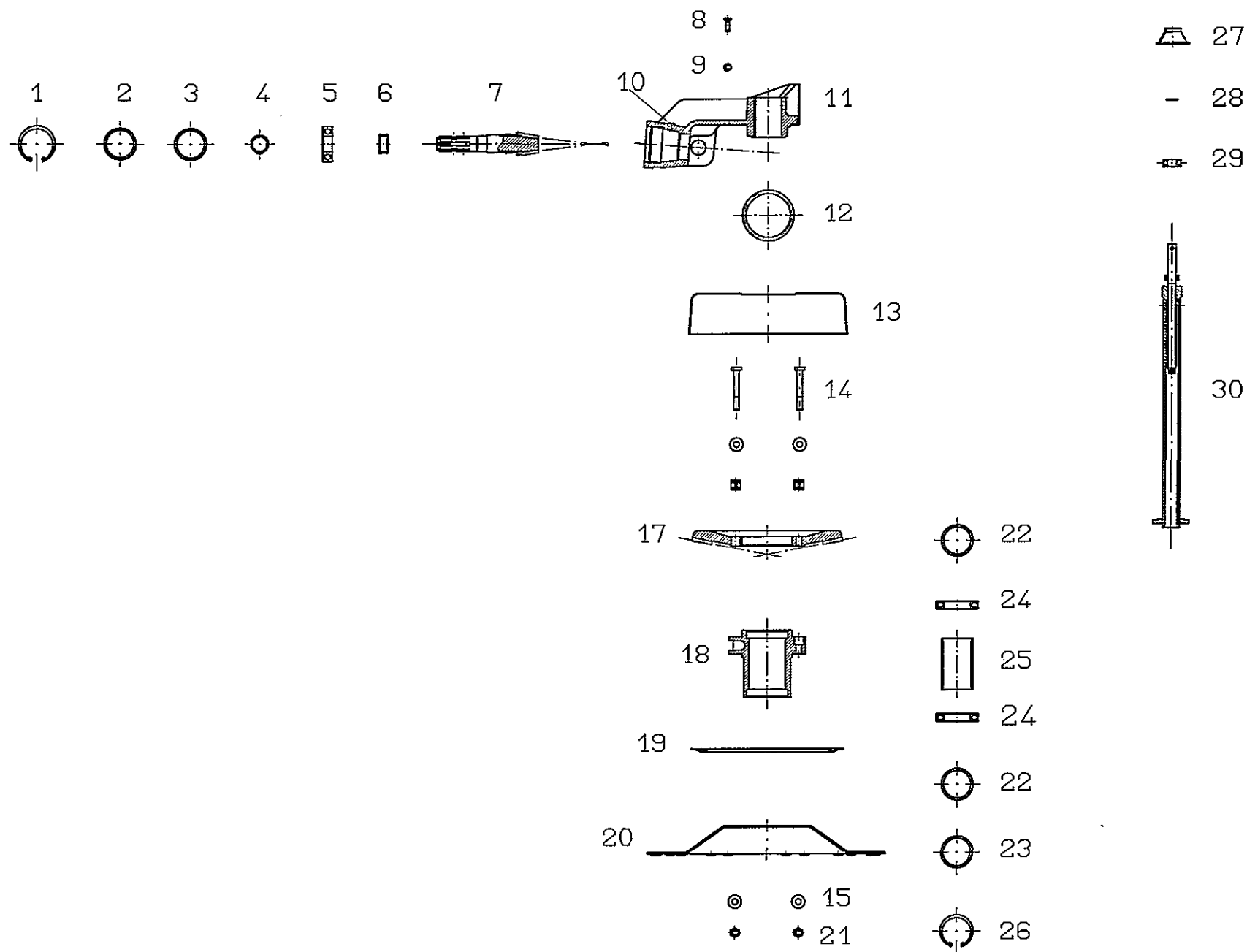
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 5 5 D N		Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
					<u>Dreipunktbock mit Zubehör.....</u>	<u>3-point-headrack with equipment</u>	<u>Attelage 3-point avec équipement</u>
1	122 466	x	x		Halteschnur 240 lg.....	Holding rope	Cable de retenue
2	115 916	x	x		Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....	Plug	Fiche
3	122 613	o	o		Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly	Boulon grandué du bras de guidage
					supérieur		
4	117 245	x	x		Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 T ZN.....	Link chain	Chaine à joints
5	161 008	o	o		Dreipunktbock.....	3-point-headrack	Attelage 3-point
6	127 252	o	o		Spannstift 10x55 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
7	127 253	o	o		Spannstift 6x55 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
8	122 805	o	o		Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt	Boulon du bras de guidage inférieur
9	122 807	o	o		Bolzen.....	Bolt	Boulon
10	150 147	o	o		Unterlenkerhebel, rechts.....	Lower link lever, right	Levier du bras de guidage inférieur,
					droit		
11	150 146	o	o		Unterlenkerhebel, links.....	Lower link lever, left	Levier du bras de guidage inférieur,
					gauche		
12	122 932	o	o		Bolzen.....	Bolt	Boulon
13	107 451	o	o		Spannstift 6x36 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
14	111 895	x	o		Sicherungsschnur.....	Safety cord	Cordon d'arret
15	118 603	o	o		Rohrklappstecker 10x60 St 50 ZN 3.....	Folding plug	Esses d'essieu
16	160 454	o	o		Führungsrohr.....	Guide tube	Tube de guidage
17	160 023	o			Zugstange 1418.....	Pull rod	Tirant
17	160 114		o		Zugstange 1515.....	Pull rod	Tirant
18	160 167	o	o		Scheibe.....	Washer	Rondelle
19	150 091	o	o		Scheibe, gewöblt.....	Washer	Rondelle
20	122 867	o	o		Gummischeibe.....	Washer	Rondelle
21	160 947	o	o		Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly	Boulon grandué du bras de guidage
22	127 267	o	o		6kt.-Mutter M 20-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
23	116 535	o	o		6kt.-Schraube M 12x80-8.8 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
24	108 292	o	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple	Graisser conique
25	160 042	o	o		Bolzen, geschweißt.....	Bolt	Boulon
26	105 186	o	o		Scheibe 13-A3A DIN 125.....	Washer	Rondelle
27	108 589	o	o		6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
28	160 013	o	o		Stütze.....	Support	Support
29	107 456	o	o		Spannstift 6x60 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
30	120 760	x	x		Federbolzen 12x65.....	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort
31	160 948	o	o		Platte.....	Plate	Plaque



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

2

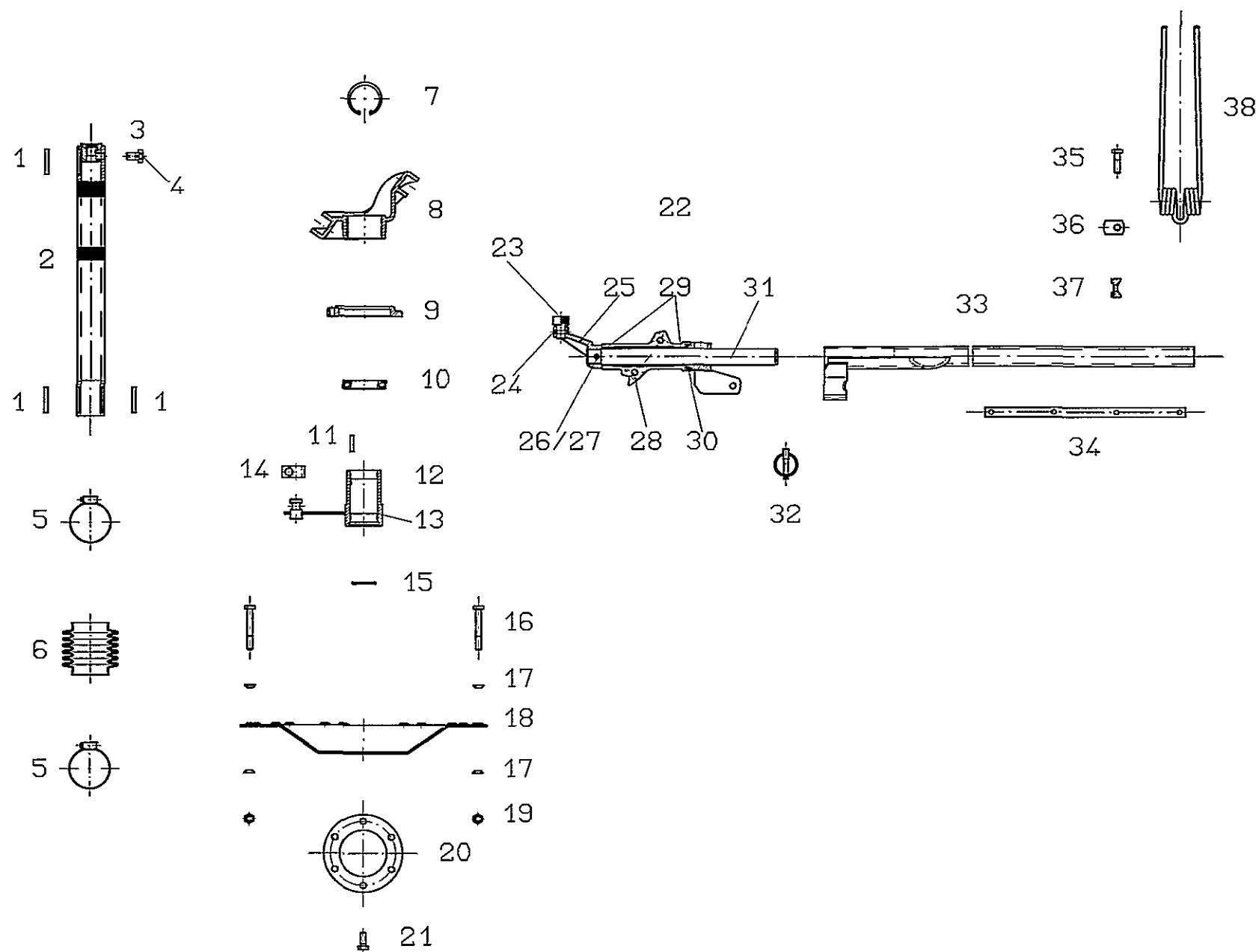
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 5 5 D N		Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
					<u>Rahmen/Antriebswelle/Kurbel.....</u> <u>Frame/Drive shaft/Crank</u> <u>Chassis/Arbre d'entraîne-</u> <u>ment/Manivelle</u>		
1	160 455	o	o		Kurbel.....	Crank	Manivelle
2	107 464	o	o		Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
3	121 970	o	o		Biegsame Welle.....	Flexible shaft	Flexible essieu
4	160 363	o	o		Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front	Support de manivelle, front
5	116 614	o	o		6kt.-Schraube M 8x25-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
6	115 972	o	o		Scheibe 8.4 A3A DIN 125.....	Washer	Rondelle
7	108 531	o	o		6kt.-Mutter M 8-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
8	160 191	o			Rahmen 1567.....	Frame	Chassis
8	160 192		o		Rahmen 1666.....	Frame	Chassis
9	127 274	o	o		6kt.-Schraube M 16x50-8.8 A3A DIN 933 V-plus.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
10	115 979	o	o		Scheibe 17 A3A DIN 125.....	Washer	Rondelle
11	160 946	o	o		Zwischenplatte.....	Support plate	Plaque de support
12	127 373	o	o		Spannstift 13x28 DIN 1481 ZN 3.....	Tension pin	Goupille
13	124 151	o	o		Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Support plate	Rondelle de support
14	107 385	o	o		Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
15	118 602	o	o		Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring	Circlip intérieur
16	124 758	o	o		Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
17	160 130	o			Antriebswelle.....	Drive shaft	Arbre d'entraînement
17	160 132		o		Antriebswelle.....	Drive shaft	Arbre d'entraînement



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

3

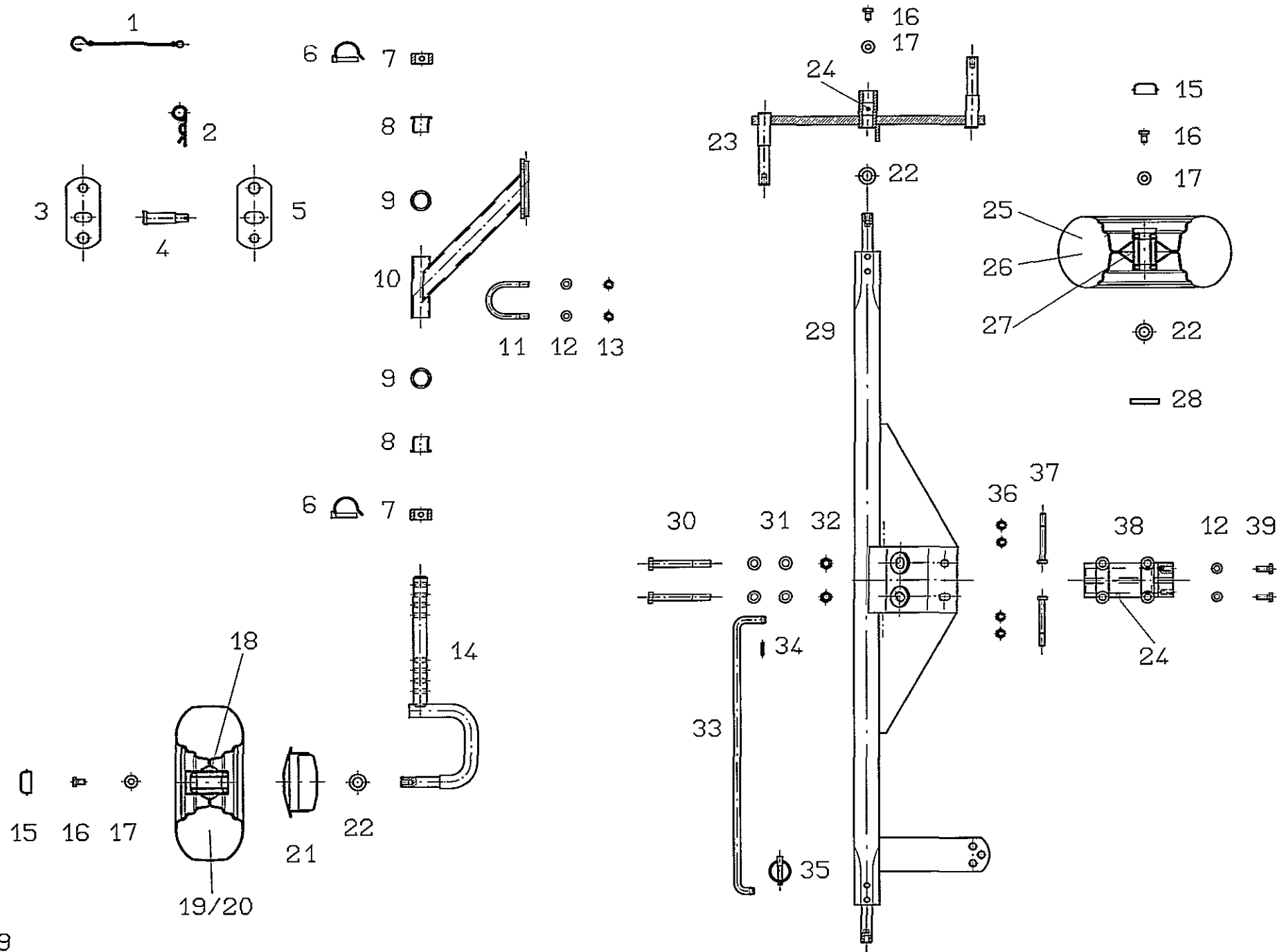
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 5 5 D N	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Kreiselkopf/Höhenverstellung</u> <u>Case/Height adjustment</u> <u>Boîtier/Reglage de la hauteur</u>		
1	107 386	o	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring	Circlip intérieur
2	127 644	o	o	Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Support plate	Rondelle de support
3	127 646	o	o	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
3	127 645	o	o	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
3	126 320	o	o	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 (bei Bedarf).....	Fitting plate	Rondelle de fixation
4	118 602	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring	Circlip intérieur
5	106 852	o	o	Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
6	127 643	o	o	Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Pin bearing	Roulement à aiguilles
7	123 472	o	o	Getriebewelle.....	Gear shaft	Arbre d'entraînement
8	116 614	o	o	6kt.-Schraube M 8x25-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
9	115 972	o	o	Scheibe 8,4 A3A DIN 125.....	Washer	Rondelle
10	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple	Graisser conique
11	160 424	o	o	Kreiselkopf.....	Case	Boîtier
12	160 215	o	o	Dichtring.....	Seal ring	Joint cuivre
13	123 477	o	o	Haube.....	Cover	Capot
14	127 775	o	o	6kt.-Schraube M 12x70-10.9 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
15	122 712	o	o	Scheibe.....	Washer	Rondelle
17	160 858	o	o	Kegelrad.....	Bevel wheel	Pignon
18	160 857	o	o	Kreiselnabe.....	Rotor hub	Moyeu rotatif
19	123 468	o	o	Deckel.....	Cover	Couvercle
20	123 457	o	o	Glocke.....	Dome	Cloche
21	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12-8.8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
22	124 650	o	o	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
22	126 384	o	o	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
22	126 385	o	o	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988.....	Fitting plate	Rondelle de fixation
23	126 302	o	o	Stützscheibe 60x75x3,0 DIN 988.....	Support plate	Rondelle de support
24	118 604	o	o	Rillenkugellager 6012 2 RS DIN 125.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
25	123 486	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe	Tube à distance
26	127 642	o	o	Sicherungsring 60x3 DIN 471.....	Snap ring	Circlip intérieur
27	160 629	o	o	Abdeckkappe.....	Bearing housing	Carter
28	126 417	o	o	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal	Bague ronde
29	127 416	o	o	Axial-Rillenkugellager 11-119 Rolax.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
30	123 495	o	o	Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment, cpl.	Reglage de la hauteur, cpl.



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

4

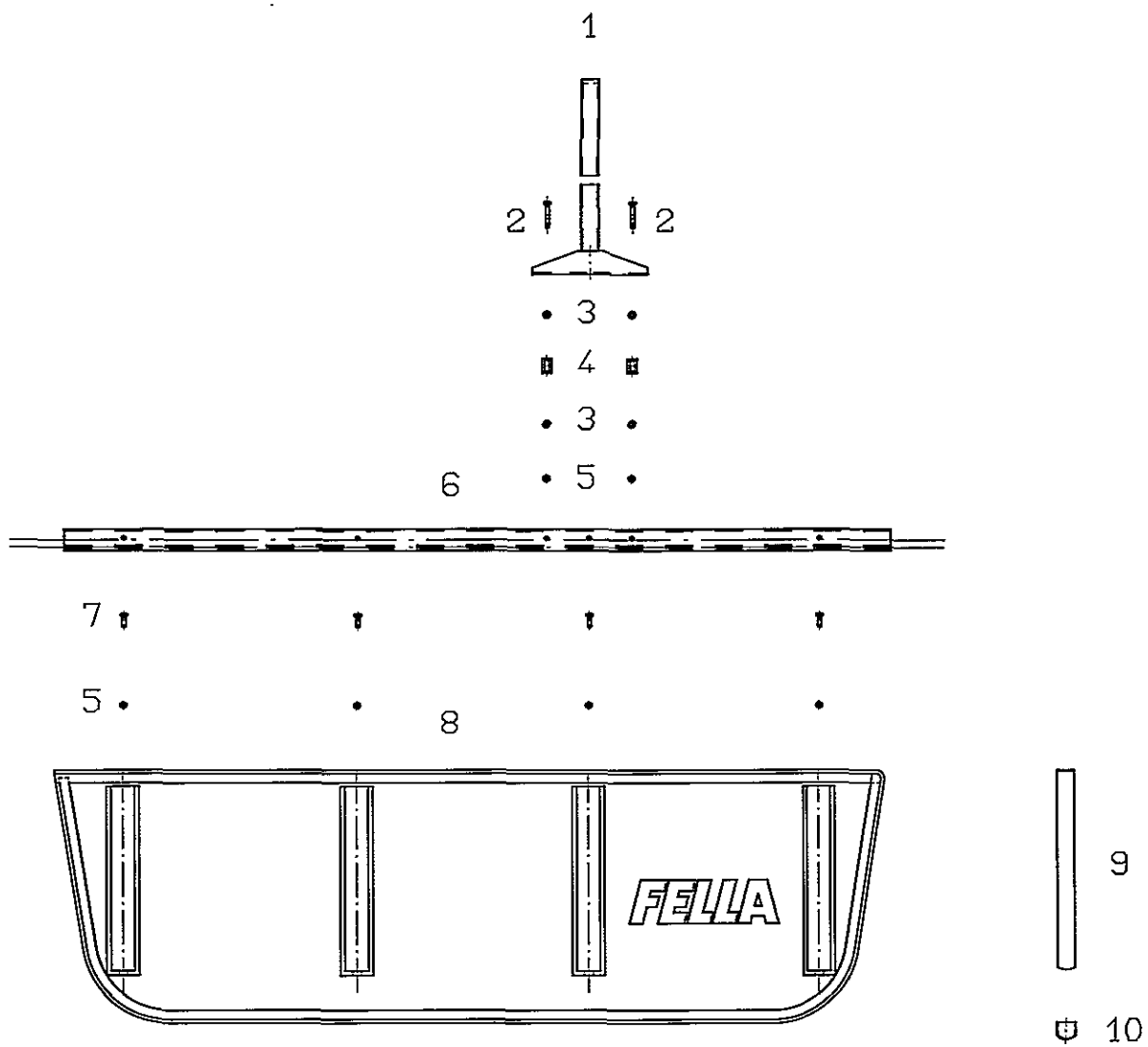
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 5 5 D N	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Kurvenscheibe/Zinkenträger</u> <u>Cam plate/Tine arm</u> <u>Chemin de roulement/Toupie</u>		
1	108 319	o	o	Paßfeder A 12x8x56 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring	Ressort de fixation
2	160 134	o	o	Kreisellachse.....	Rotor axle	Axe rotor
3	160 365	o	o	Hohlschraube.....	Screw	Vis
4	116 749	o	o	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple	Graisser conique
5	117 831	o	o	Schlauchschele SA 70-90 SKZ.....	Hose clip	Collier pour chambre à air
6	121 990	o	o	Faltenbalg.....	Bellows	Accordéon
7	105 465	o	o	Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring	Circlip extérieur
8	123 445	o	o	Kurvenscheibe.....	Cam plate	Chemin de roulement
9	123 478	o	o	Lagerflansch.....	Socket	Bride
10	127 640	o	o	Rillenkugellager 6015 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
11	124 506	o	o	Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring	Ressort de fixation
12	160 141	o	o	Nabe.....	Hub	Moyeu
13	108 292	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple	Graisser conique
14	123 595	o	o	Gelenkstück.....	Joint piece	Pièce de jointure
15	127 638	o	o	Runddichtring 60x4 DIN 3770-NB 70.....	Round seal	Bague ronde
16	116 536	o	o	6kt.-Schraube M 12x90-8.8 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
17	160 443	o	o	Konusscheibe.....	Tapered nut washer	Rondelle de cone
18	123 457	o	o	Glocke.....	Dome	Cloche
19	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
20	160 135	o	o	Ring.....	Ring	Ring
21	127 641	o	o	6kt.-Schraube M 12x30-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
22	497 850	o	o	Kreisellarm, kompl. ohne Laufrolle.....	Rotor arm, cpl. without roller	Brass rotatif, cpl. sans poulie
23	160 093	o	o	Laufrolle.....	Roller	Poulie
24	127 607	o	o	Spannstift 7x32 DIN 7346.....	Tension pin	Goupille
25	160 108	o	o	Steuerhebel.....	Steering lever	Levier de commande
26	107 454	o	o	Spannstift 6x50 DIN 1481 ZN3.....	Tension pin	Goupille
27	107 475	o	o	Spannstift 10x50 DIN 1481 ZN3.....	Tension pin	Goupille
28	160 088	o	o	Lagerrohr.....	Tube	Bourreau
29	123 507	o	o	Bundbuchse 35 W 39/50x25.....	Bush	Douille
30	127 637	o	o	Runddichtring 45x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal	Bague ronde
31	160 986	o	o	Welle.....	Shaft	Essieu
32	108 544	x	x	Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug	Esses d'essieu
33	160 126	o		Zinkenträger 1240.....	Tine arm	Toupie
33	160 127		o	Zinkenträger 1340.....	Tine arm	Toupie
34	160 802	o	o	Gewindeleiste.....	Threaded strip	Bouchon de plaque fileté
35	126 585	o	o	6kt.-Schraube M 12x45-10.9 A3A DIN 931 V-plus.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
36	160 089	o	o	Unterlage.....	Support	Support en haut
37	160 953	o	o	Klemmstück.....	Clamp	Collier
38	160 111	x	x	Federzinken.....	Flexible tine	Dent flexible



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

5

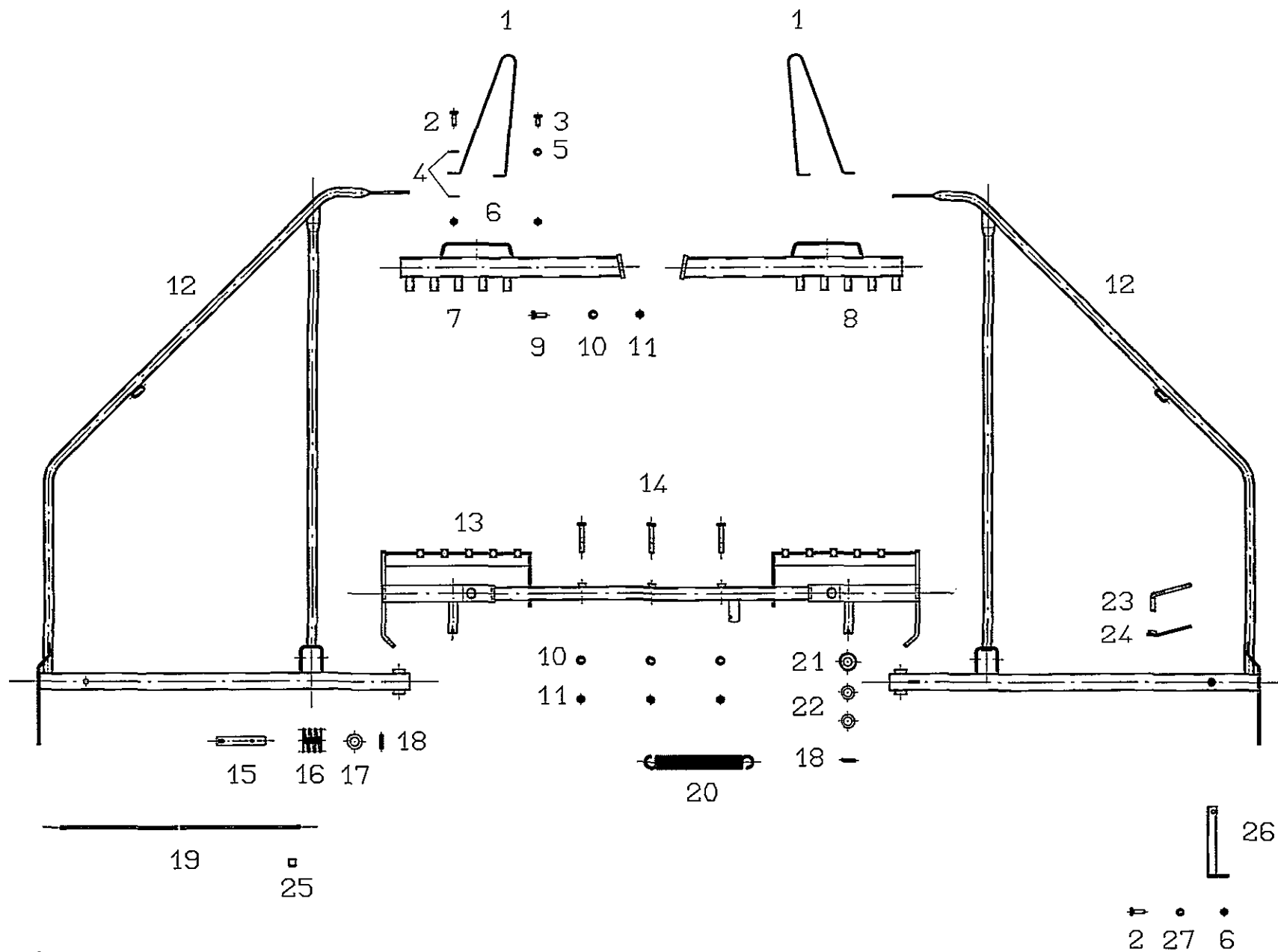
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 2 5 D N		Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
					<u>Achsen, Laufräder und Hecktastrad</u> <u>Axle, track wheel and contact</u> <u>Axe, roue et roues de controle</u> <u>(Sonderzubehör)</u> <u>wheel, rear-mounting arrange-</u> <u>montées à l'arrière (équipement</u> <u>ment (special equipment)</u> <u>special)</u>		
1	111 895	x	x		Sicherungsschnur.....Safety cord.....Cordon d'arret		
2	115 916	x	x		Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3.....Plug.....Fiche		
3	160 510	s	s		Lasche, links.....Tongue, left.....Eclisse, gauche		
4	160 512	s	s		Stufenbolzen.....Bolt of link assembly.....Boulon grandué du bras de guidage		
5	160 511	s	s		Lasche, rechts.....Tongue, right.....Eclisse, droit		
6	127 456	x	x		Rohrklappstecker 10x50 DIN 11023.....Folding plug.....Esses d'essieu		
7	123 566	s	s		Stellring.....Leveling ring.....Bague de réglage		
8	122 735	s	s		Bundbuchse.....Bush.....Douille		
9	127 164	s	s		Paßscheibe 37x47x2,0 DIN 988 ZN 3.....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
10	160 509	s	s		Radausleger.....Wheel outrigger.....Bras levier de roue		
11	160 505	s	s		Bügelschraube.....Bracket bolt.....Vis de etrier		
12	105 186	s	s		Scheibe 13 A3A DIN 125.....Washer.....Rondelle		
13	108 589	s	s		6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985.....Hexagonal nut.....Ecrou à 6 pans		
14	123 575	s	s		Laufachse.....Carrying axle.....Essieu porteur		
15	121 327	o	o		Abschlußkappe.....Sealing hat.....Chapeau de fermeture		
16	124 331	o	o		6kt.-Schraube M 12x20-8.8 A3A DIN 933.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
17	122 712	o	o		Scheibe.....Washer.....Rondelle		
18	121 608	o	o		Felge 4.50 Ax6 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....Rim with grooved ball bearing.....Jante avec roulement rainuréà billes		
19	121 609	x	x		Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510.....Suface.....Couverture		
20	121 610	x	x		Schlauch 15/6.00-6 TR-13.....Tube.....Tube		
21	150 035	s	s		Wickelschutz.....Guard.....Protection		
22	127 570	o	o		Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....Fitting plate.....Rondelle de fixation		
23	123 686	s	o		Schwinge.....Tappet lever.....Levier		
24	108 292	s	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....Conical grease nipple.....Graisseur conique		
25	121 091	x	x		Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....Suface.....Couverture		
26	121 092	x	x		Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....Tube.....Tube		
27	121 090	o	o		Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....Rim with grooved ball bearing.....Jante avec roulement rainuréà billes		
28	150 084	o	o		Schutzscheibe, hinten.....Protective plate, rear.....Plaque de protection arrière		
29	123 717	o	o		Achse.....Axle.....Axe		
30	118 094	o	o		6kt.-Schraube M 16x140-8.8 A3A DIN 931.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
31	115 979	o	o		Scheibe 17-A3A DIN 125.....Washer.....Rondelle		
32	116 699	o	o		6kt.-Mutter M 16-8 A3A DIN 985.....Hexagonal nut.....Ecrou à 6 pans		
33	160 120	o	o		Stange.....Rod.....Barre		
34	107 449	o	o		Spannstift 6x30 DIN 1481 ZN 3.....Tension pin.....Goupille		
35	124 053	x	x		Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....Folding plug.....Esses d'essieu		
36	116 686	o	o		6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 934.....Hexagonal nut.....Ecrou à 6 pans		
37	124 889	o	o		6kt.-Schraube M 12x110-8.8 A3A DIN 933.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		
38	160 112	o	o		Achsführung.....Axle bracket.....Guide de axe		
39	127 641	o	o		6kt.-Schraube M 12x30-8.8 A3A DIN 933 V.-plus.....Hexagonal bolt.....Vis à 6 pans		



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

6

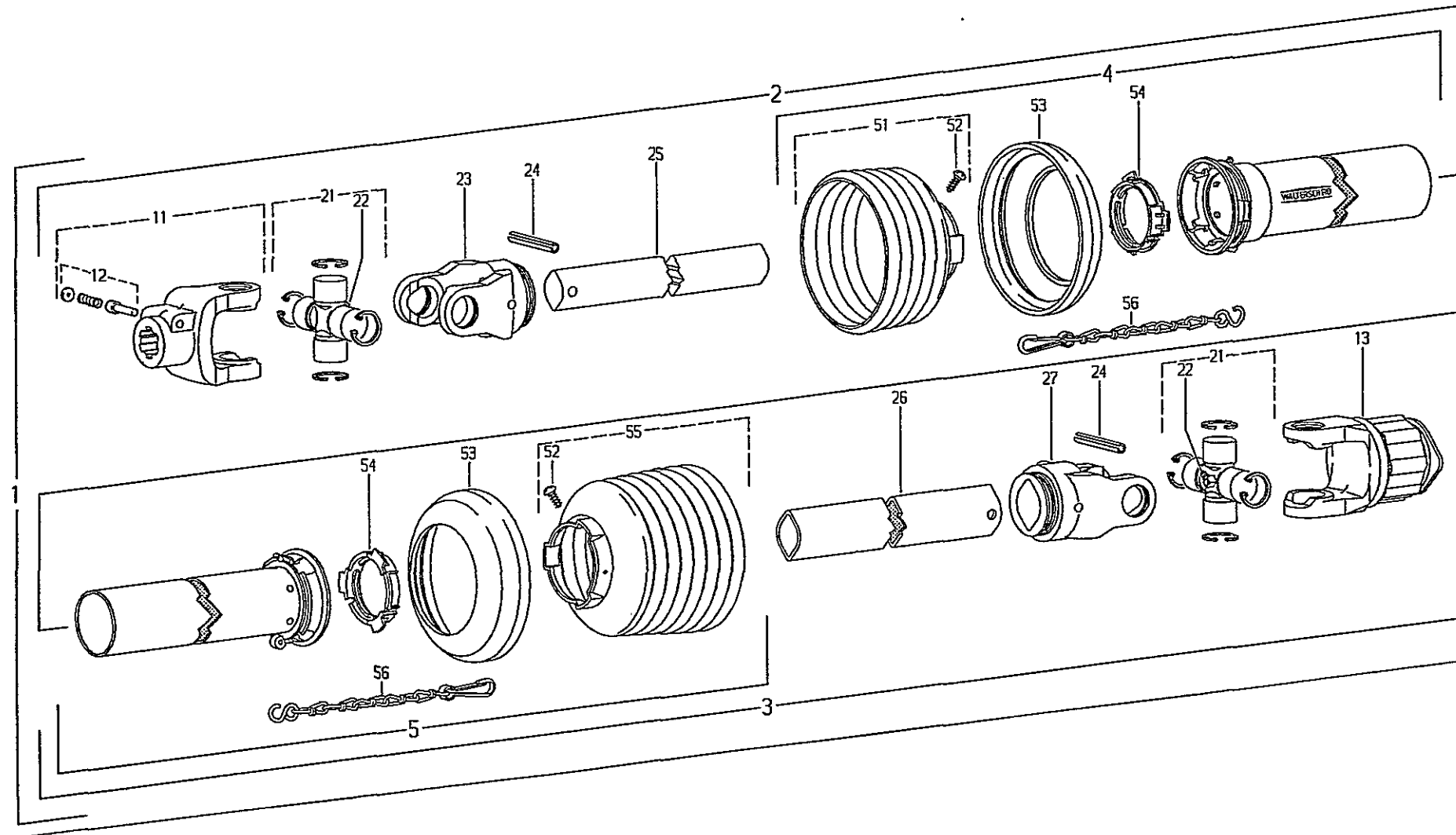
Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 5 5 D N		Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
1	160 186	o	o		Schwadformer.....	Swathformer	Mouleur d'andains
2	127 222	o	o		Schwadformerträger.....	Carrier	Bras portant
3	115 972	o	o		6kt.-Schraube M 8x60-8.8 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
4	160 069	o	o		Scheibe 8.4 A3A DIN 125.....	Washer	Rondelle
5	108 531	o	o		Distanzbuchse.....	Distance bush	Douille à distance
6	160 536	o	o		6kt.-Mutter M 8-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
7	127 569	o	o		Schwadformerprofil.....	Profile	Profil
8	160 537	x	x		6kt.-Schraube M 8x25-8.8 A2 DIN 933.....	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
9	123 609	x	x		Schwadtuch.....	Cloth	Drap
10	122 103	x	x		Schwadformerfeder.....	Flat spring	Ressort plat
					Schutzkappe.....	Protective cap	Chapeau de protection



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

7

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.	T S 4 2 5 D N	T S 4 2 5 D N	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
				<u>Schutzbogen, Träger</u>	<u>Guard, Carrier</u>	<u>Pièce de protection, Bras portant</u>
1	160 052	o	o	Bügel.....	Bracket	Etrier
2	116 623	o	o	6kt.-Schraube M 10x35-8.8 A3A DIN 933	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
3	116 622	o	o	6kt.-Schraube M 10x25-8.8 A3A DIN 933	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
4	126 825	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1,5	Spring	Ressort
5	115 973	o	o	Scheibe 10,5 A3A DIN 125	Washer	Rondelle
6	108 441	o	o	6kt.-Mutter M 10-8 A3A DIN 985	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
7	160 066	o	o	Träger, vorne, links.....	Carrier, front, left	Bras portant, front, gauche
8	160 065	o	o	Träger, vorne, rechts.....	Carrier, front, right	Bras portant, front, droit
9	116 629	o	o	6kt.-Schraube M 12x35-8.8 A3A DIN 933	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
10	105 186	o	o	Scheibe 13 A3A DIN 125	Washer	Rondelle
11	108 589	o	o	6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985	Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans
12	160 040	o	o	Schutzbogen 1400	Guard	Pièce de protection
12	160 080	o	o	Schutzbogen 1500	Guard	Pièce de protection
13	160 362	o	o	Schutzträger, hinten.....	Protecting strip, rear	Support protecteur, arrière
14	116 535	o	o	6kt.-Schraube M 12x80-8.8-A3A DIN 931	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans
15	160 017	o	o	Rastbolzen.....	Stop bolt	Boulon d'arrêt
16	123 154	o	o	Druckfeder.....	Compression spring	Ressort de pression
17	115 989	o	o	Scheibe 26 A3A DIN 126	Washer	Rondelle
18	107 465	o	o	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille
19	160 068	x	x	Seil 5x1070	Pulling rope	Cable tracteur
20	130 424	o	o	Zugfeder.....	Pulling spring	Ressort de tension
21	160 356	o	o	Scheibe, gewölbt.....	Washer	Rondelle
22	127 570	o	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3	Fitting plate	Rondelle de fixation
23	122 292	o	o	Druckknebel.....	Compression handle	Goupille de pression
24	160 119	o	o	Konterknebel.....	Counter tongue	Manette
25	160 863	o	o	Seilklammer.....	Rope clamp	Serre-cable
26	160 275	s	s	Beleuchtungshalter.....	Lamp holder	Support d'éclairage
27	115 983	s	s	Scheibe 11-A3A DIN 126	Washer	Rondelle



Ersatzteilliste Tafel, Table, Plan, Tav.

8

Pos. Nr. Pos.No Rep. Pos.no.	Nr. No. No. No.				Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare part *=pas de pièce de rechange
	FELLA-Nr. 160 955				<u>Gelenkwelle W 2100-SD05-960-K32B.....</u> <u>PTO-shaft</u> <u>Transmission</u> <u>für TS 425/455 DN.....</u> <u>for TS 425/455 DN</u> <u>pour TS 425/455 DN</u>		
1	363 913				Gelenkwelle m. Schutz W 2100-SD05-960-K32B.....	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur
2	368 887				Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half	Demi-transmission intérieur avec
					Schutzhälfte WH 2100-SD05-896.....	with outer guard half	demi-protecteur extérieur
3	363 910				Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half	Demi-transmission extérieur avec
					Schutzhälfte WH 2100-SD05-891-K32B.....	with inner guard half	demi-protecteur intérieur
4	368 641				Äußere Schutzhälfte SDH05-A1000-RP 6K.....	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur
5	103 849				Innere Schutzhälfte SDH05-J1000-RP10K.....	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur
11	040 154				Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect yoke cpl.	Machoire à verrouillage rapide cpl.
12	339 107				Schiebestift, kompl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	351 073				Sternratsche, kompl.	Star shaped ratchet	Cliquet à étoile
					K32B-2200-1 3/8"(6) ZV M=550 Nm		
21	040 116				Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit, cpl.	Bloc croisillon, cpl.
22	084 099				Kegelschmiernippel M 8x1.....	Lubrication fitting	Graisseur
23	040 444				Rillengabel RG 2100-00a.....	Inboard yoke	Machoire à gorge
24	020 600				Spannstift DIN 1481 8x50.....	Spring type straight pin	Goupille élastique
25	095 982				Profilwelle 00a; L=860 mm.....	Profile shaft	Arbre profilé
26	321 009				Profilrohr 0a; L=855 mm.....	Profile tube	Tube profilé
27	040 456				Rillengabel RG 2100-0a.....	Inboard yoke	Machoire à gorge
51	365 258				Schutztrichter n=RP5.....	Guard cone	Cone protecteur
52	365 305				Schraube M 4x10.....	Bolt	Vis
53	365 884				Stützring.....	Support ring	Ring de support
54	359 005				Gleitring.....	Slide ring	Bague glissoire
55	365 261				Schutztrichter n=RP8.....	Guard cone	Cone de protection
56	044 321				Haltekette.....	Safety chain	Chainette
					Ersatzteile können nur über die Firma.....	These parts are not supplied by	Cette pièces peuvent seulement etre
					Walterscheid bezogen werden.....	FELLA. They can only be purchased ..	achetées chez la maison Walterscheid
						directly from thethe walterscheid	
						company	

NUMMERNVERZEICHNIS
INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No de ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no. No de pos. Pos. No	
105 186	1.26	5.12	7.10			121 610	5.20		127 274	2.09	160 134	4.02
105 465	4.07					121 970	2.03		127 373	2.12	160 135	4.20
106 852	3.05					121 990	4.06		127 416	3.29	160 141	4.12
107 385	2.14					122 103	6.10		127 456	5.06	160 167	1.18
107 386	3.01					122 292	7.23		127 569	6.07	160 186	6.01
107 449	5.34					122 466	1.01		127 570	5.22	160 191	2.08
107 451	1.13					122 613	1.03		127 607	4.24	160 192	2.08
107 454	4.26					122 712	3.15	5.17	127 636	3.16	160 215	3.12
107 456	1.29					122 735	5.08		127 637	4.30	160 275	7.26
107 464	2.02					122 805	1.08		127 638	4.15	160 356	7.21
107 465	7.18					122 807	1.09		127 640	4.10	160 362	7.13
107 475	4.27					122 867	1.20		127 641	4.21	160 363	2.04
108 292	1.24	3.10	4.13	5.24		122 932	1.12		127 642	3.26	160 365	4.03
108 319	4.01					123 154	7.16		127 643	3.06	160 424	3.11
108 441	7.06					123 445	4.08		127 644	3.02	160 443	4.17
108 531	2.07	6.05				123 457	3.20	4.18	127 645	3.03	160 454	1.16
108 544	4.32					123 468	3.19		127 646	3.03	160 455	2.01
108 589	1.27	3.21	4.19	5.13		123 472	3.07		127 775	3.14	160 505	5.11
	7.11					123 477	3.13		130 424	7.20	160 509	5.10
111 895	1.14	5.01				123 478	4.09		150 035	5.21	160 510	5.03
115 916	1.02	5.02				123 486	3.25		150 084	5.28	160 511	5.05
115 972	2.06	3.09	6.03			123 495	3.30		150 091	1.19	160 512	5.04
115 973	7.05					123 507	4.29		150 146	1.11	160 536	6.06
115 979	2.10	5.31				123 566	5.07		150 147	1.10	160 537	6.08
115 983	7.27					123 575	5.14		160 013	1.28	160 629	3.27
115 989	7.17					123 595	4.14		160 017	7.15	160 802	4.34
116 535	1.23	7.14				123 609	6.09		160 023	1.17	160 857	3.18
116 536	4.16					123 686	5.23		160 040	7.12	160 858	3.17
116 614	2.05	3.08				123 717	5.29		160 042	1.25	160 863	7.25
116 622	7.03					124 053	5.35		160 052	7.01	160 946	2.11
116 623	7.02					124 151	2.13		160 065	7.08	160 947	1.21
116 629	7.09					124 331	5.16		160 066	7.07	160 948	1.31
116 686	5.36					124 506	4.11		160 068	7.19	160 953	4.37
116 699	5.32					124 650	3.22		160 069	6.0		